

Dì-shí sì kè
第十四课
Lesson 14

Yàoshi wàng bá xialai le
钥匙忘拔下来了
I forgot to pull out the keys

— 课文 Kèwén Text



14-1

星期天，我和麦克一起骑车到图书城去买书。图书城离我们学校比较远。那天刮风，我们骑了一个多小时才骑到。图书城很大，里边有很多书店。每个书店我们都想进去看看。我们从一个书店走出来，又走进另一个书店。看到书店里有各种各样的书，我很兴奋。从这个书架上拿下来一本看看，再放上去，又从另一个书架上抽出来一本看看。我挑了几本历史书，麦克选了一些中文小说儿。快放寒假了，我们都想买一些书带回国去。

除了买书以外，我们还想买一些小礼品，带回去送朋友。于是我们又走进一家商场去。

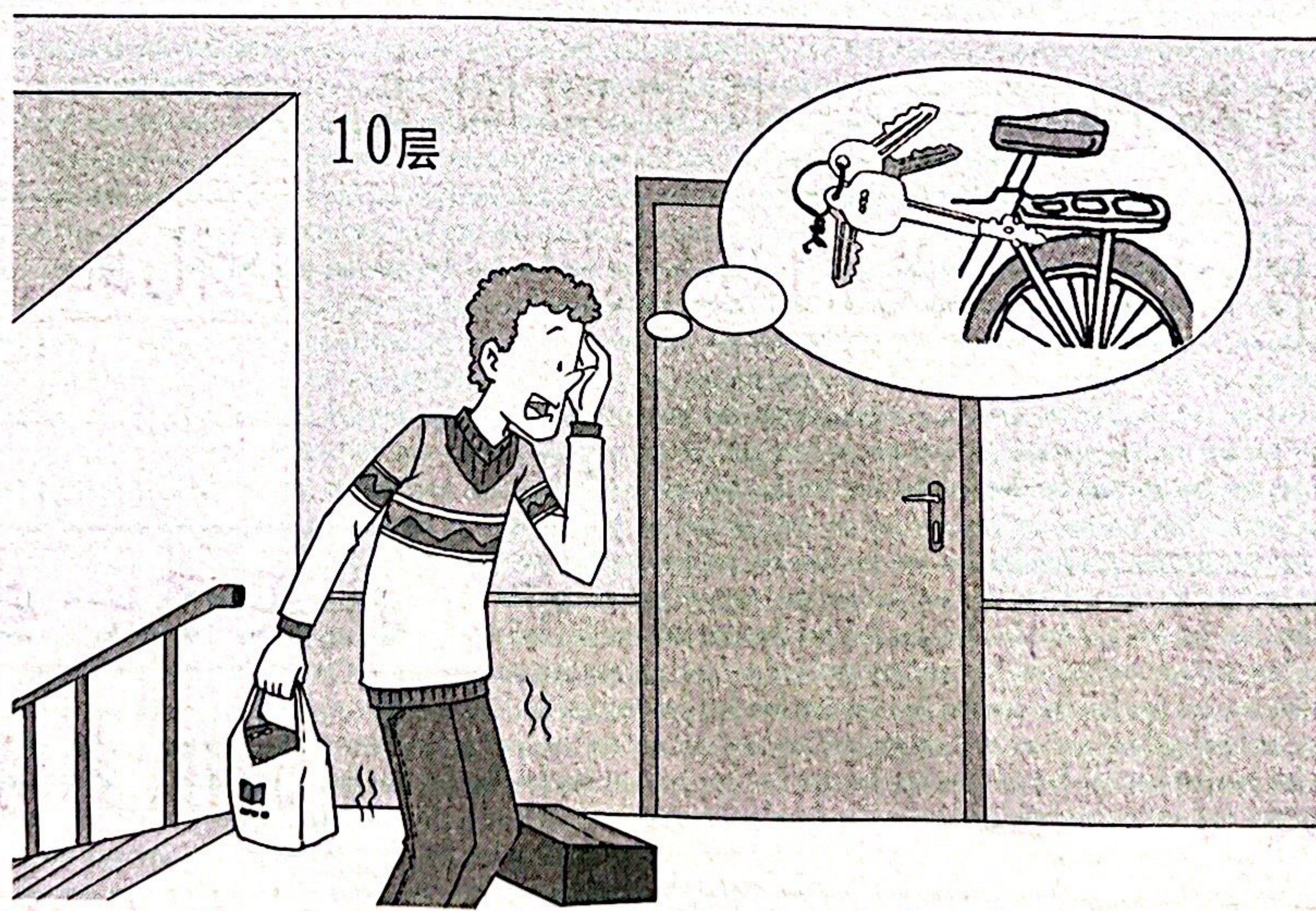
这家商场里边什么商品都有。我买了一些京剧脸谱的小饰物，还买了一些丝织品。麦克买了很多漂亮的钥匙链儿，还买了不少小玩具，有小熊猫、小汽车什么的。他说，这些玩具带回去送给小朋友们，他们肯定喜欢。



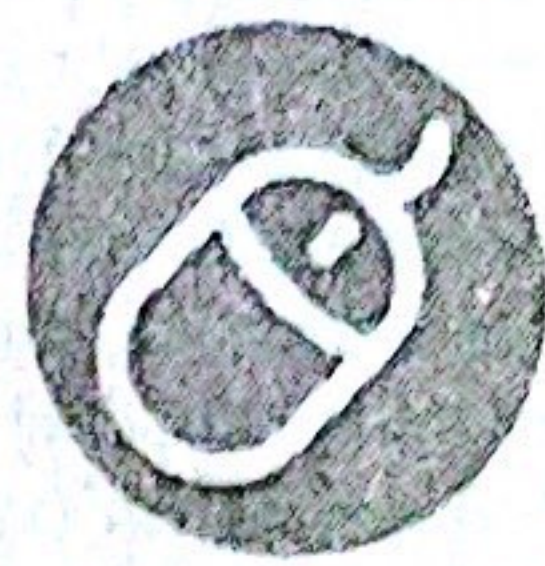
售货员看我们买的东西多，不好拿，就给我们一人找了一个小纸箱。我们买的书和礼品正好都能放进去。

从商场出来，已经十二点多了。我和麦克走进一个小饭馆儿去吃午饭。我们要了一盘饺子和几个菜，吃得很舒服。

吃完饭，我们就骑车回来了。回到学校，我又累又困，想赶快回到宿舍去洗个澡，休息休息。我从车上拿下小纸箱。走进楼来，看见电梯门口贴了张通知：“电梯维修，请走楼梯。”我住十层，没办法，只好爬上去。我手里提着一箱子东西，一步一步地往上爬。爬了半天才爬到十层。到了门口，我放下箱子，要拿出钥匙开门的时候，却发现钥匙不见了，找了半天也没有找到。啊！我忽然想起来了，钥匙还在楼下自行车上插着呢，我忘拔下来了。这时，我真是哭笑不得。



我刚要跑下楼去，就看见麦克也爬上来了，他手里拿的正是我的那串儿钥匙。

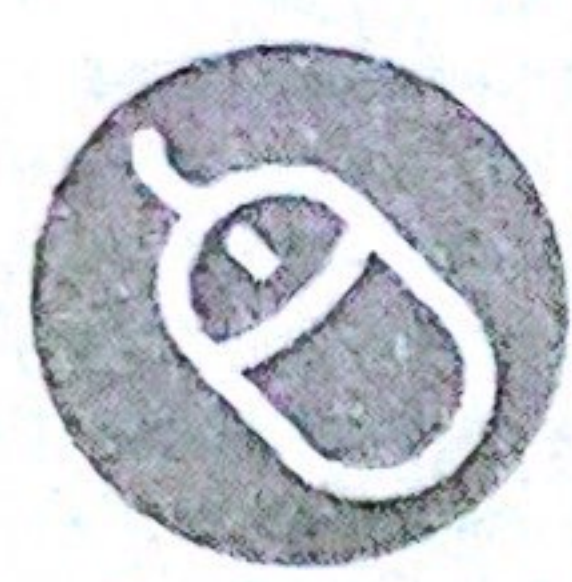


二 生词 Shēngcí New Words

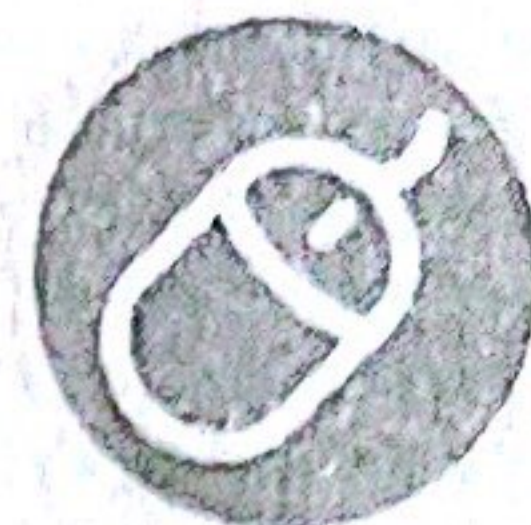


14-2

- | | | | |
|----------------|---------------------|-----|--|
| 1. 图书城 | túshūchéng | (名) | book mall |
| 图书 | túshū | (名) | book |
| 2. 进去 | jìnqu | (动) | to enter |
| 3. 另 | lìng | (代) | other; another |
| 另外 | lìngwài | (代) | in addition; besides |
| 4. 各种各样 | gèzhǒng-
-gèyàng | | all kinds of |
| 各 | gè | (代) | various; different |
| 样 | yàng | (量) | kind; type |
| 5. 兴奋 | xīngfèn | (形) | excited |
| 6. 书架 | shūjià | (名) | bookshelf |
| 7. 下来 | xialai | (动) | <i>used after a verb to indicate motion towards a lower or nearer position</i> |
| 8. 抽 | chōu | (动) | to take out from in between; to take a part of the whole |
| 9. 挑 | tiāo | (动) | to choose; to select; to pick out |
| 10. 小说(儿) | xiǎoshuōr | (名) | novel |
| 11. 放寒假 | fàng hánjià | | to take one's winter vacation |
| 放 | fàng | (动) | to stop (study, work, etc.); to have a holiday |
| 寒假 | hánjià | (名) | winter vacation |
| 暑假 | shǔjià | (名) | summer vacation |
| 12. 回去 | huiqu | (动) | <i>(used after a verb to express a sense of returning)</i> back; to go back; to return |
| 13. 除了……
以外 | chúle……
yǐwài | | besides; apart from |



14. 礼品	lǐpǐn	(名)	present; gift
15. 于是	yúshì	(连)	so; hence; thereupon
16. 商场	shāngchǎng	(名)	shopping mall
17. 商品	shāngpǐn	(名)	commodity; goods
18. 脸谱	liǎnpǔ	(名)	facial makeup
19. 饰物	shìwù	(名)	articles for personal adornment; ornament
20. 丝织品	sīzhīpǐn	(名)	silk fabric
21. 钥匙链(儿)	yàoshiliànr	(名)	key chain
22. 玩具	wánjù	(名)	toy
23. 熊猫	xióngmāo	(名)	panda
24. 肯定	kěndìng	(副)	definitely
25. 售货员	shòuhuòyuán	(名)	shop assistant
26. 纸箱	zhǐxiāng	(名)	carton
纸	zhǐ	(名)	paper
27. 饭馆(儿)	fànguǎnr	(名)	restaurant
28. 盘	pán	(量)	plate; dish
29. 累	lèi	(形)	tired
30. 困	kùn	(形)	sleepy
31. 电梯	diàntī	(名)	lift; elevator
32. 维修	wéixiū	(动)	to maintain and repair
修	xiū	(动)	to repair
33. 楼梯	lóutī	(名)	stairs; stairway
34. 只好	zhǐhǎo	(副)	have to; cannot but
35. 提	tí	(动)	to carry (in one's hand with the arm hanging down)



36. 步	bù	(名)	step
37. 钥匙	yàoshi	(名)	key
38. 却	què	(副)	but; however
39. 忽然	hūrán	(副)	suddenly
40. 起来	qilai	(动)	<i>used after a verb to indicate the completion of an action</i>
41. 插	chā	(动)	to stick in; to insert
42. 拔	bá	(动)	to pull out; to pluck
43. 哭笑不得	kūxiào-bùdé		to not know whether to laugh or to cry; to find sth. both funny and annoying
44. 串(儿)	chuànr	(量)	string; bunch; cluster

三 注释 Zhùshì Notes

脸谱 facial makeup

中国京剧和其他戏曲中角色脸上画的各种图案，用来表现人物的性格和特点。

The characters in Peking opera and other forms of traditional Chinese operas have various patterns painted on their faces to show their temperaments and characteristics.

四 语法 Yǔfǎ Grammar

动作趋向的表达：复合趋向补语 Indicating the direction of an action: Compound complements of direction

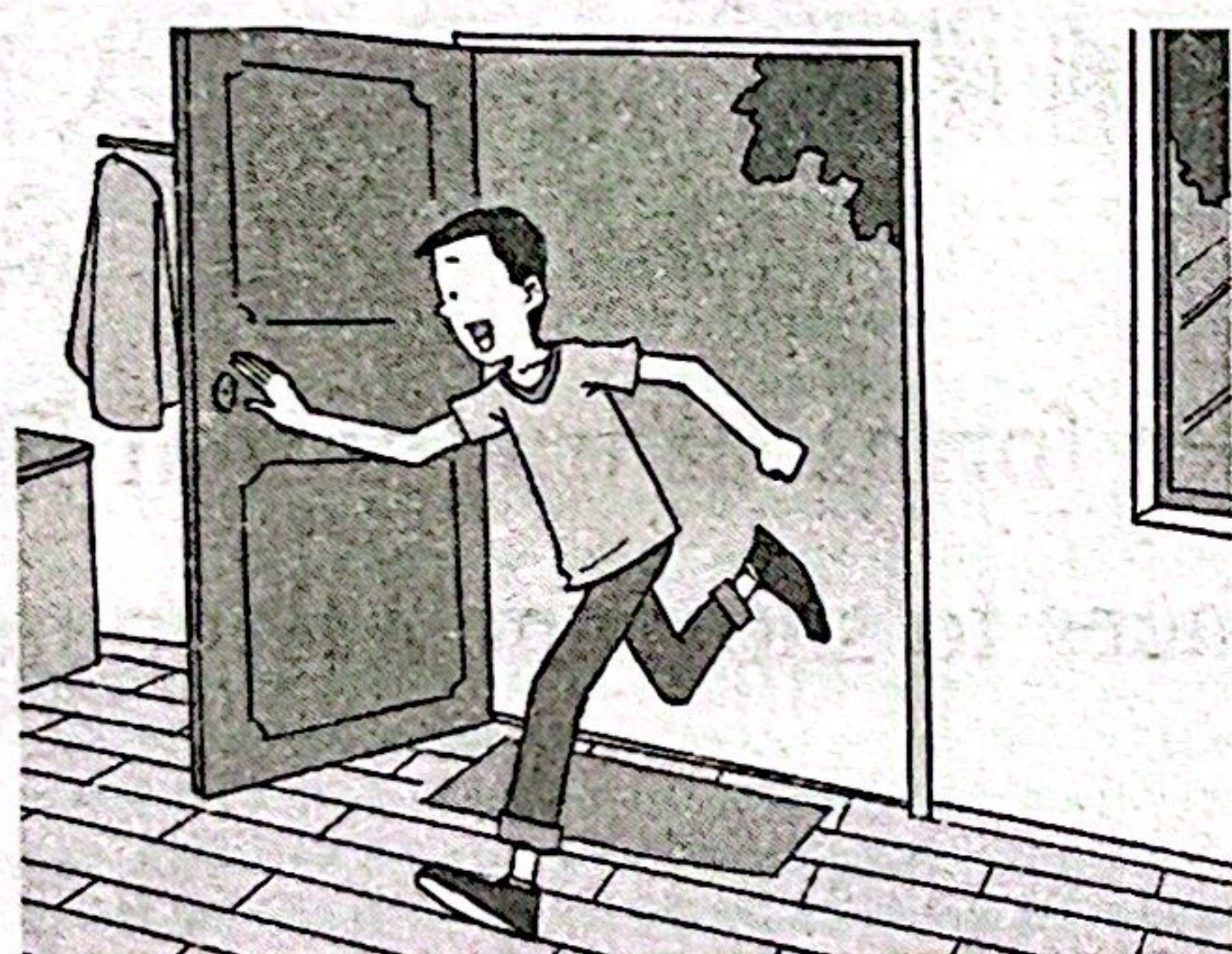
趋向动词“上、下、进、出、回、过、起”加上“来”或“去”，放在另一动词后面作补语，叫复合趋向补语，表示动作的趋向。常用的复合趋向补语如下表：



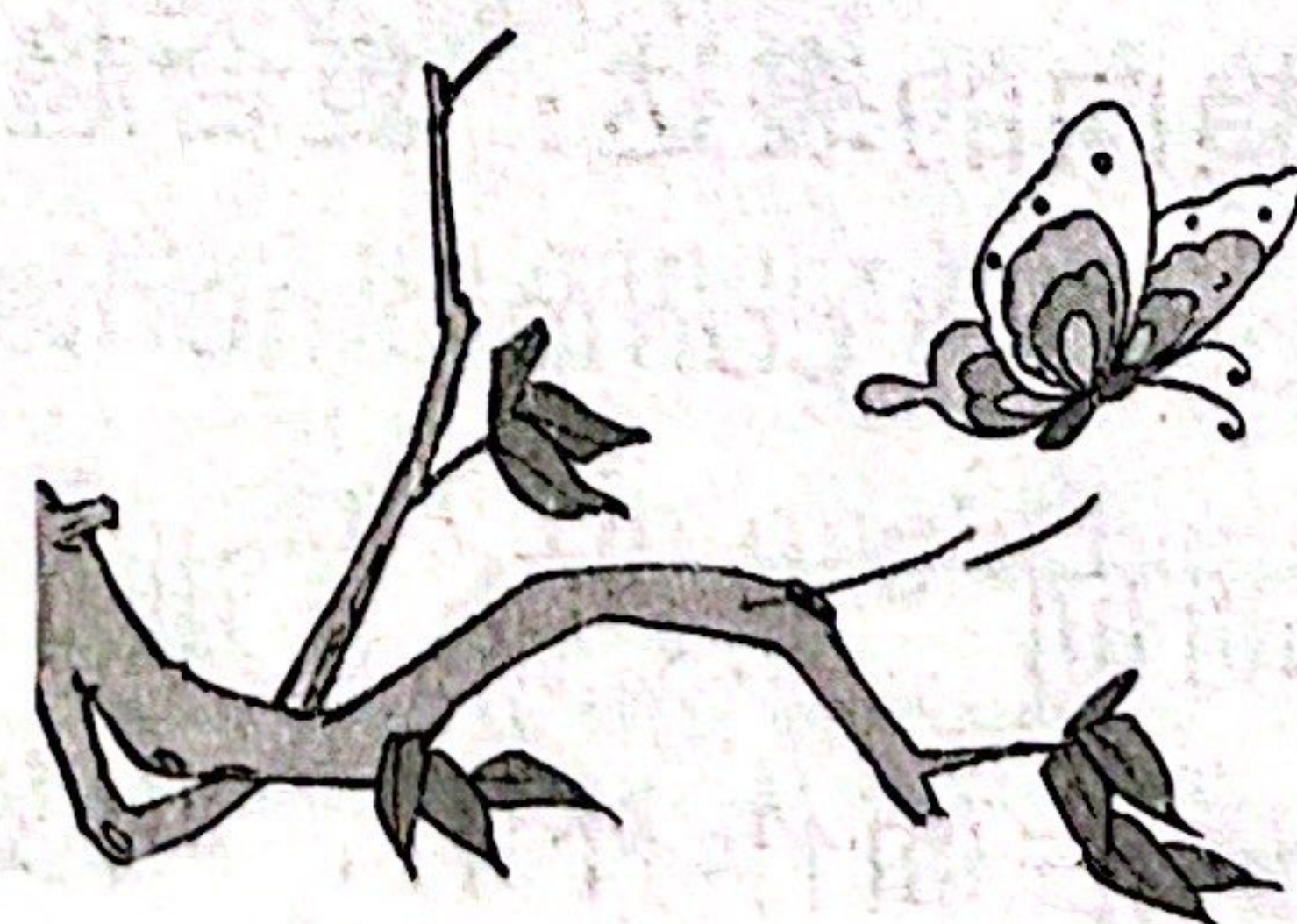
When a directional verb such as “上”, “下”, “进”, “出”, “回”, “过” and “起” is followed by “来” or “去” and placed after another verb to function as a complement, it is known as a compound complement of direction, indicating the direction of an action. The frequently-used ones are listed as follows:

	上	下	进	出	回	过	起
来	上来	下来	进来	出来	回来	过来	起来
去	上去	下去	进去	出去	回去	过去	

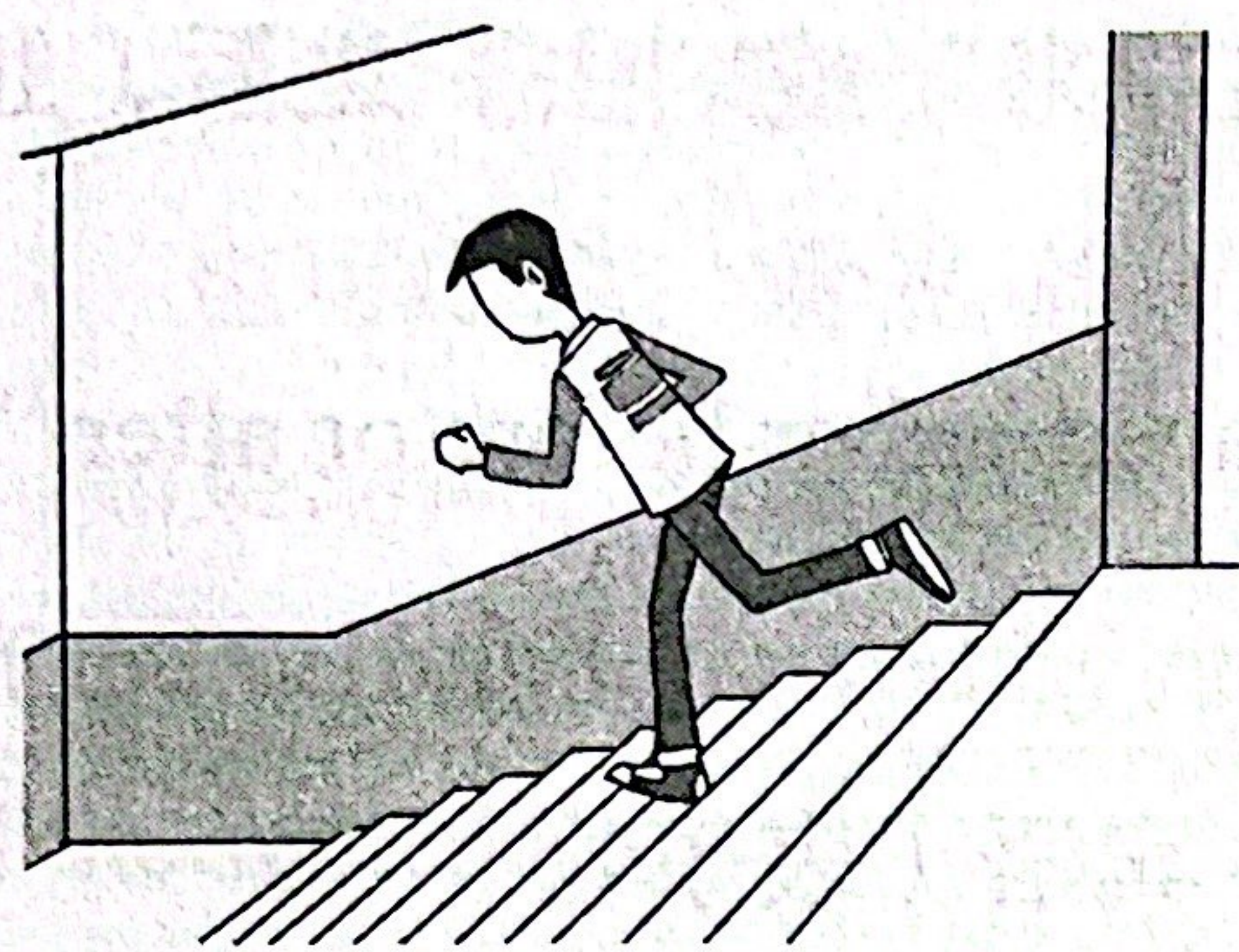
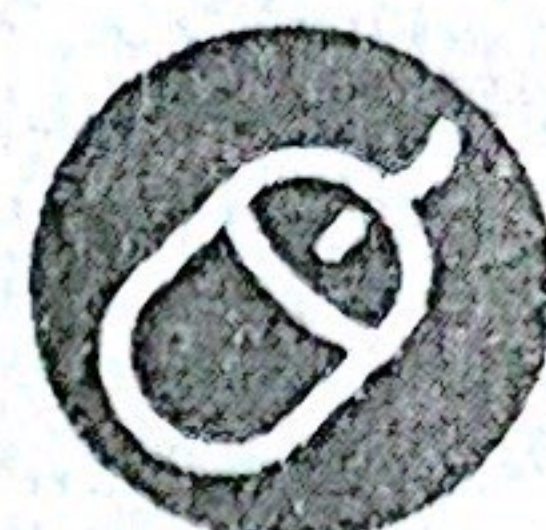
例如: e.g.



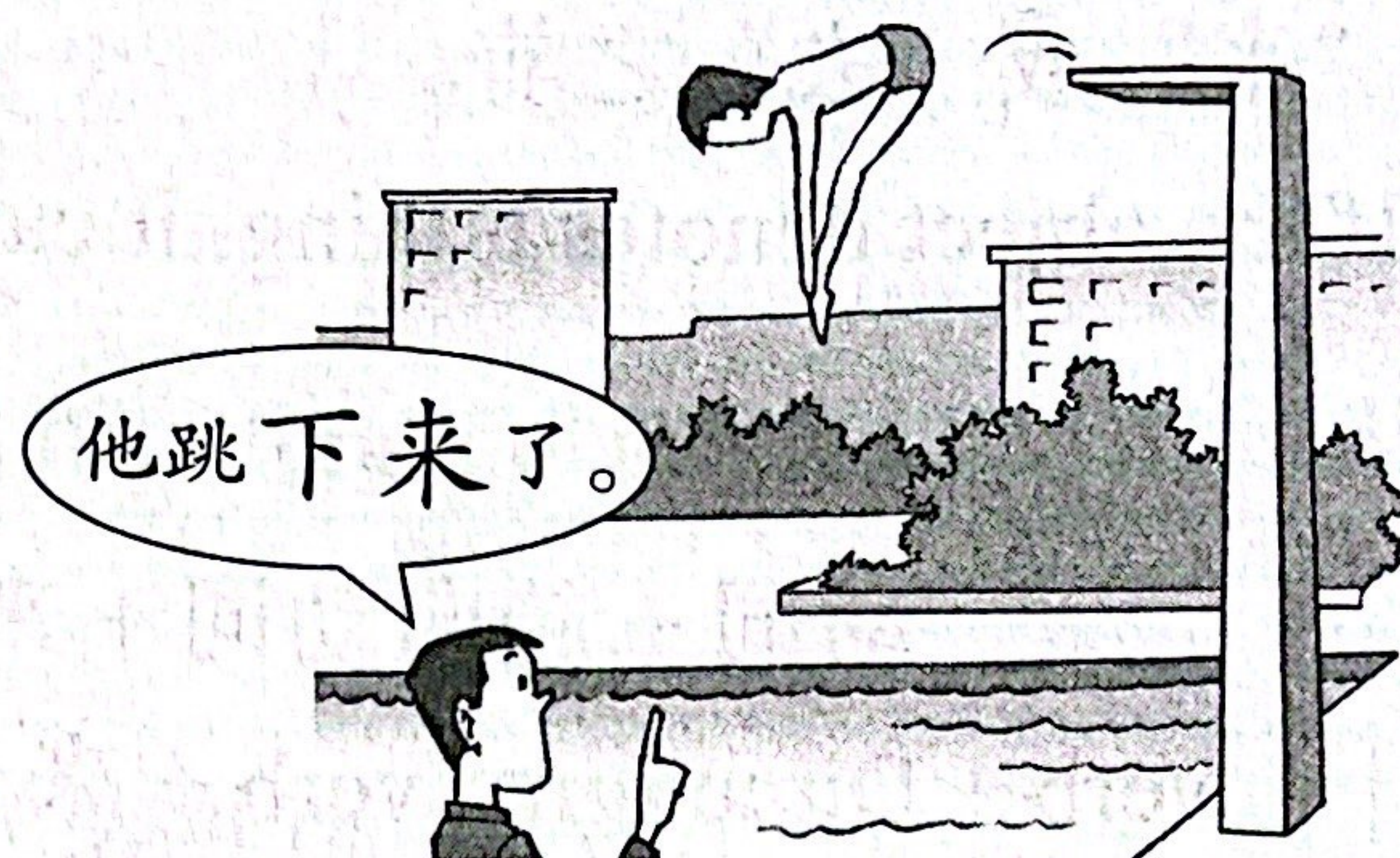
他跑进来了。



蝴蝶 (húdié, butterfly) 飞起来了。



他跑下去了。



“来 / 去”所表示的动作方向与说话人或所指事物之间的关系和简单趋向补语相同。例如：

The direction indicated by “来” or “去” and its relationship with the speaker or the thing referred to are the same as in the simple complement of direction, e.g.

- (1) 她走出学校去了。
- (2) 他跑回家来了。
- (3) 我买回来一本书。
- (4) 我们买的书和礼品正好都能放进去。

1. 动词有宾语时，如果宾语是表示处所的，一定要放在“来”或“去”之前。

If the verb is followed by an object denoting a place, the object must be placed before “来” or “去”.

动词 + 趋向动词 + 宾语（表处所）+ 来 / 去
Verb + Directional verb + Object (denoting a place) + 来 / 去

例如：e.g.

- (1) 我看见他走进图书馆去了。

不能说：* 我看见他走进去图书馆了。

- (2) 她们一起走出教室去了。

不能说：* 她们一起走出去教室了。

- (3) 汽车开上山去了。

不能说：* 汽车开上去山了。



2. 如果宾语是表示事物的, 可以放在“来”或“去”之后, 也可以放在“来”或“去”之前。

If the object denotes a thing, it can be placed either before or after “来” or “去”.

动词 + 趋向动词 + 来 / 去 + 宾语 (表事物)
Verb + Directional verb + 来 / 去 + Object (denoting a thing)
动词 + 趋向动词 + 宾语 (表事物) + 来 / 去
Verb + Directional verb + Object (denoting a thing) + 来 / 去

例如: e.g.

(1) 他从国外给我带回来一件礼物。

也可以说: 他从国外给我带回一件礼物来。

(2) 你看, 我给你买回什么来了?

也可以说: 你看, 我给你买回来什么了?

(3) 姐姐从中国发回来很多照片。

也可以说: 姐姐从中国发回很多照片来。

3. 如果动词不带宾语, “了”可以放在动词之后, 补语之前, 也可以放在句尾。

If the verb is not followed by an object, “了” can be placed between the verb and the complement or at the end of the sentence.

动词 + 了 + 复合趋向补语
Verb + 了 + Compound complement of direction
动词 + 复合趋向补语 + 了
Verb + Compound complement of direction + 了

例如: e.g.

(1) 刚一下课, 同学们就都跑了出去。

也可以说: 刚一下课, 同学们就都跑出去了。



(2) 看见老师走进教室，大家都站了起来。

也可以说：看见老师走进教室，大家都站起来了。

4. 如果动词后有表示处所的宾语，“了”应该放在句末。

If the verb is followed by an object denoting a place, “了” is placed at the end of the sentence.

动词 + 趋向动词 + 宾语（表处所）+ 来 / 去 + 了

Verb + Directional verb + Object (denoting a place) + 来 / 去 + 了

例如：e.g.

(1) 他们都爬上山去了。

(2) 他们走下楼去了。

5. 如果动词后有表示事物的宾语，“了”应该放在复合趋向补语之后，宾语之前。

If the verb is followed by an object denoting a thing, “了” is placed after the complement and before the object.

动词 + 复合趋向补语 + 了 + 宾语（表事物）

Verb + Compound complement of direction + 了 + Object (denoting a thing)

例如：e.g.

(1) 我给你买回来了一件羽绒服。

(2) 我给朋友寄回去了一本介绍中国的书。

五 练习 Liànxí Exercises

1 语音 Phonetics



14-3

(1) 辨音辨调 Distinguish the pronunciations and tones

jìnqu

jìnqǔ

shūjià

shǔjià

yàoshi

yàoshì

yúshì

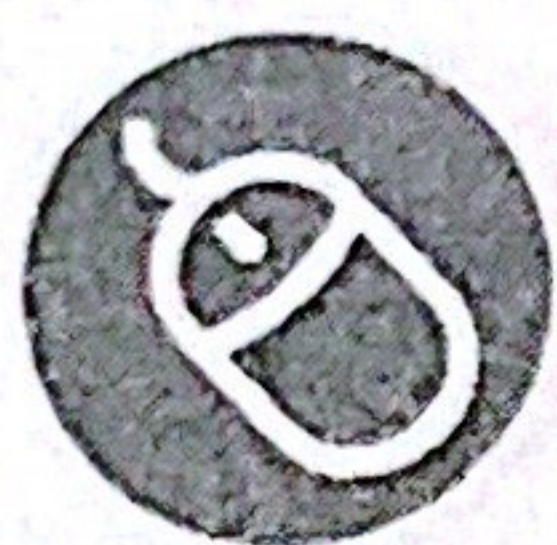
yíshì

yǐngxiàng

yìnxìàng

zhǐhǎo

chīhǎo



(2) 朗读 Read out the following phrases

放上去 放下来 走进去 走出来 带回去 带回来
拿过去 拿过来 爬上去 跑下来 挑出来 拔下来
爬上楼去了 走下楼来了 走进教室去了 走出学校去了
寄回国去了 骑回学校来了 跑过马路去了 飞回美国去了

② 替换 Substitution exercises

(1) A: 咱们走下去吧。

B: 好吧。

跑上去	拿下去
拿出去	带回去
放进去	送上去

(2) A: 他买回来了什么?

B: 他买回来了一些小饰物。

带回来	一本杂志
发回来	几张照片
寄过来	一些丝织品
送上来	一些小玩具
买回来	一些钥匙链儿

(3) A: 他从箱子里 拿出来了什么?

B: 他从箱子里 拿出来了一些京剧脸谱。

飞机上	提下来	一个箱子
地上	捡起来	一把钥匙
书店	买回来	一本小说儿
汽车里	拿出来	一箱啤酒
商场	买回来	一些小饰物

(4) A: 麦克去哪儿了?

B: 我看见他走出校门去了。

走进食堂	跑上楼
跑下楼	走进商场
爬上山	走回宿舍



(5) A: 你的钱取回来了没有?

B: 还没有呢。

车钥匙

拔下来

杂志

取出来

电脑

买回来

书

拿上来

邮件

发过去

词典

寄出去

3 选词填空 Choose the right words to fill in the blanks

除了 于是 只好 各 兴奋 哭笑不得 回 另 寒假

(1) 收到他给我发来的邮件, 我非常_____。

(2) 我想买一些书带_____国去。

(3) _____买书, 我还想买一些小礼品。

(4) 他想让我跟他一起去书店, _____我就跟他去了。

(5) 我们从一个商场出来, 又去了_____一个商场。

(6) 很快就要放_____了。

(7) 因为没得到奖学金 (jiǎngxuéjīn, scholarship), 我_____回国。

(8) 语言大学的学生主要是从世界_____国来的留学生。

(9) 这种事真让人_____。

4 选择下列词组填空 Fill in the blanks with the following phrases

A. 从楼下 从书架上 从书包里 从中国 从图书馆

从国外 从书店 从商场 从外边 从香港

(1) _____买回一本词典来。

(2) _____借回一些中文小说儿来。



- (3) _____ 拿出来一本中国历史书。
(4) _____ 拿下来一本杂志。
(5) _____ 买回一些玩具。
(6) _____ 给你带回一点儿礼物去。
(7) _____ 寄回一本词典来。
(8) _____ 提进来一个箱子。
(9) _____ 提上来一箱子书。
(10) _____ 给我寄来一件生日礼物。

B. 拿起来 抽出来 拿下来 找出来 拿出来
取出来 捡起来 买回来 送上来 取回来

- (1) 他从手提包儿里 _____ 一本护照。
(2) 玛丽从银行 _____ 五百美元。
(3) 妈妈寄的礼物你 _____ 了吗?
(4) 麦克从商场 _____ 一辆自行车。
(5) 服务员从楼下 _____ 一束 (shù, bunch; bouquet) 花儿。
(6) 她从箱子里 _____ 一件羽绒服。
(7) 他从楼上 _____ 一个纸箱子。
(8) 我从地上 _____ 一个钱包儿 (qiánbāo, wallet; purse)。
(9) 他从桌子上 _____ 一副 (fù, pair) 眼镜儿。
(10) 张东从书架上 _____ 一本书。

5 在空格里填入适当的复合趋向补语 Fill in the blanks with appropriate compound complements of direction

- (1) 我们爬了半个多小时, 才爬 _____, 往山下一看, 风景漂亮极了。



(2) 小心点儿, 别掉_____。

(3) 她不小心, 从楼梯上摔_____, 腿摔坏了。

(4) 太累了, 我们找个地方, 坐_____休息一会儿吧。

(5) 我看见前边走_____一个人, 就走_____问她去图书
城怎么走。

(6) 你别下来了, 我给你拿_____。

(7) 她, 从口袋里拿_____一个钱包儿, 又从钱包儿里拿_____
三千块钱, 放在我手里, 说: “快给你妈妈寄_____吧,
看病要紧 (yàojǐn, important)。”

(8) “救命 (jiù mìng, to save sb.'s life) 啊! 有人掉_____水
里_____了!” 听见喊 (hǎn, to cry out; to shout) 声, 他很
快脱 (tuō, to take off) 下上衣, 跑了_____。人们看见他
跳_____水_____, 向那个孩子游了_____。

⑥ 指出说话人在哪儿 Describe the location of the speaker in each sentence

例: 衣服从楼上掉下来了。

说话人在: 下边。

(1) 你看, 他跑过去了。

说话人在: _____

(2) 您的行李 (xíngli, luggage) 已经给您搬上来了。

说话人在: _____

(3) 他的车开进来了。

说话人在: _____

(4) 我们走上去吧。

说话人在: _____

(5) 书他已经提上去了。

说话人在: _____

(6) 你要的电脑我已经买回来了。

说话人在: _____

(7) 她们爬上山去了。

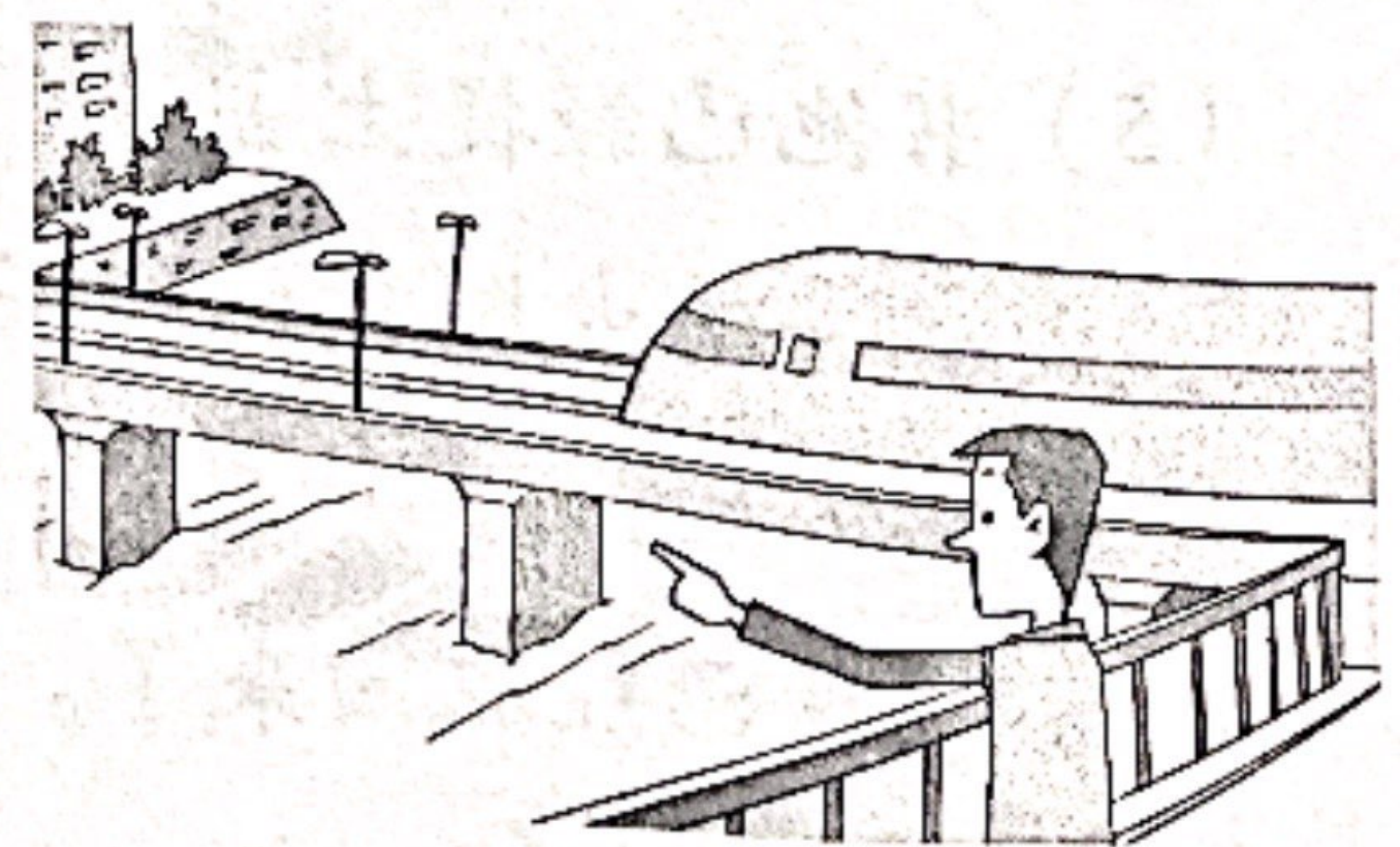
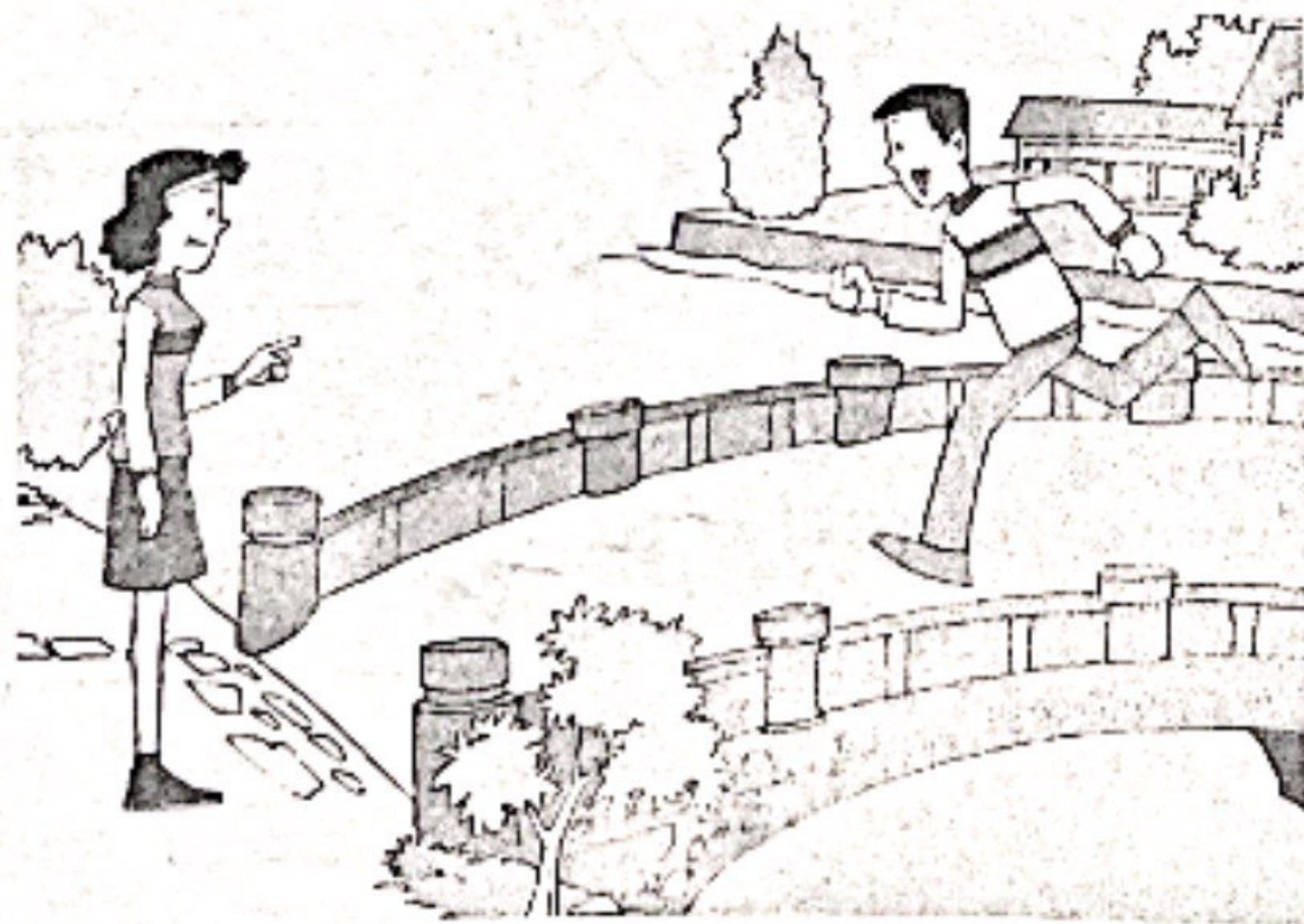
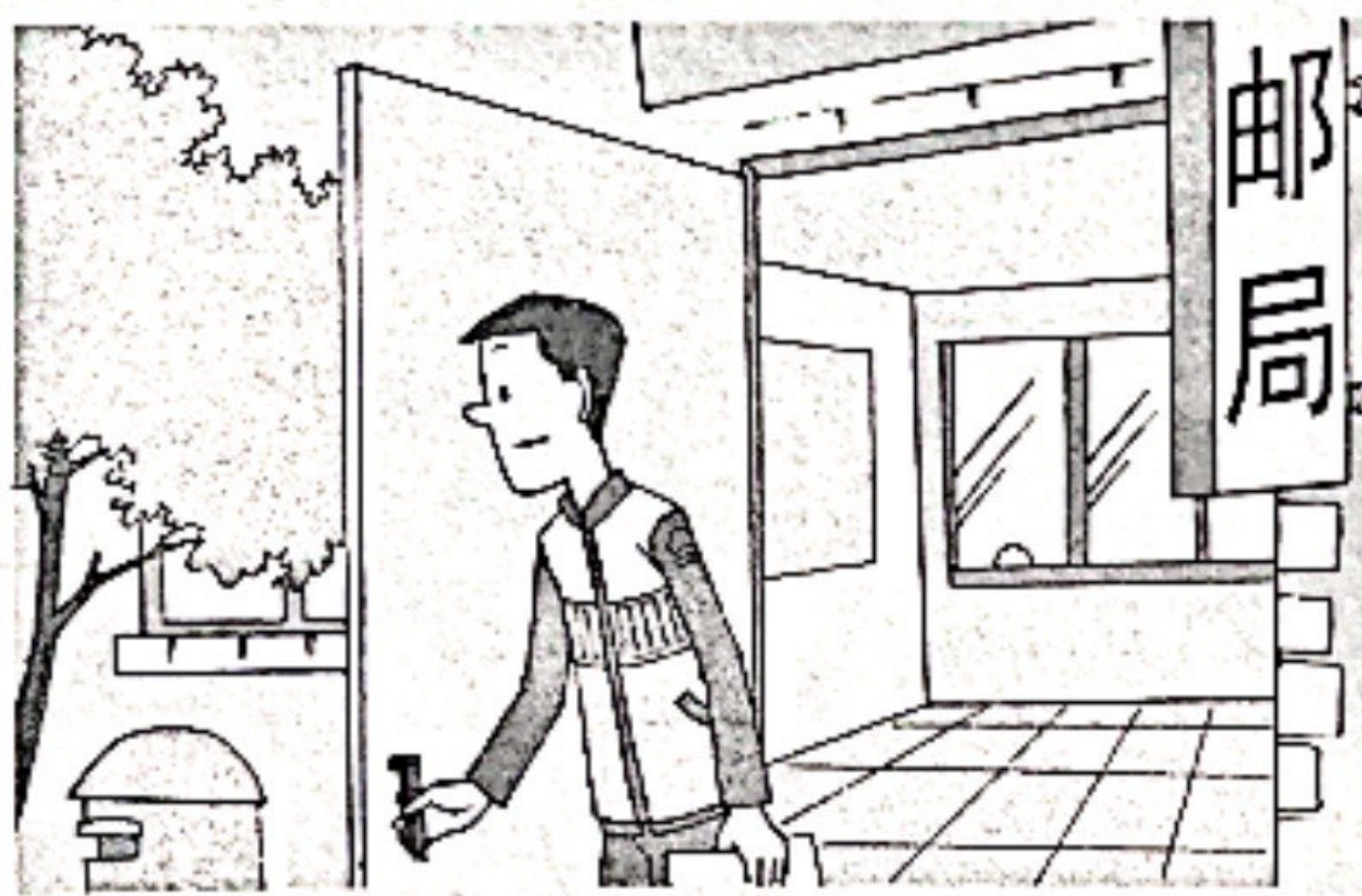
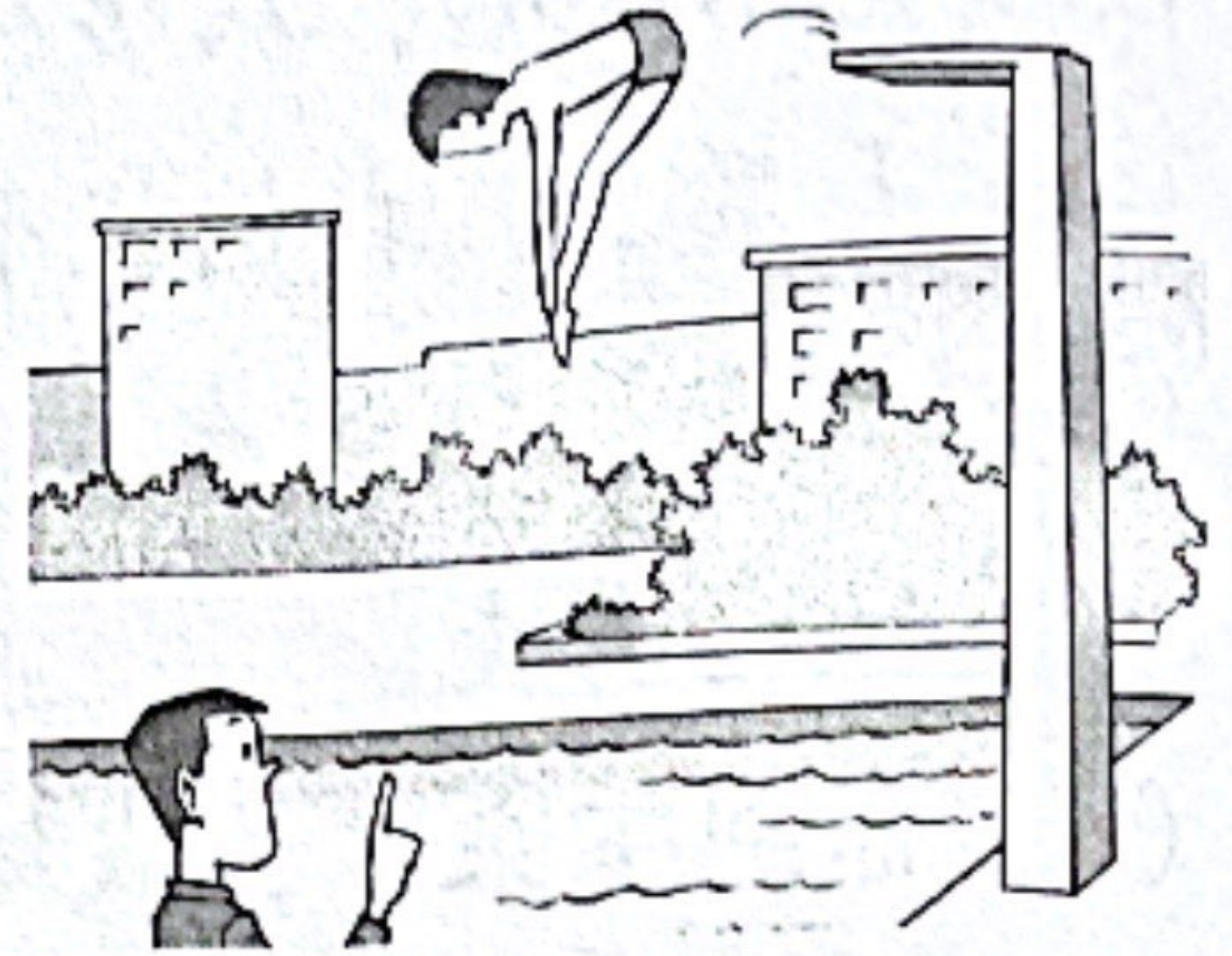
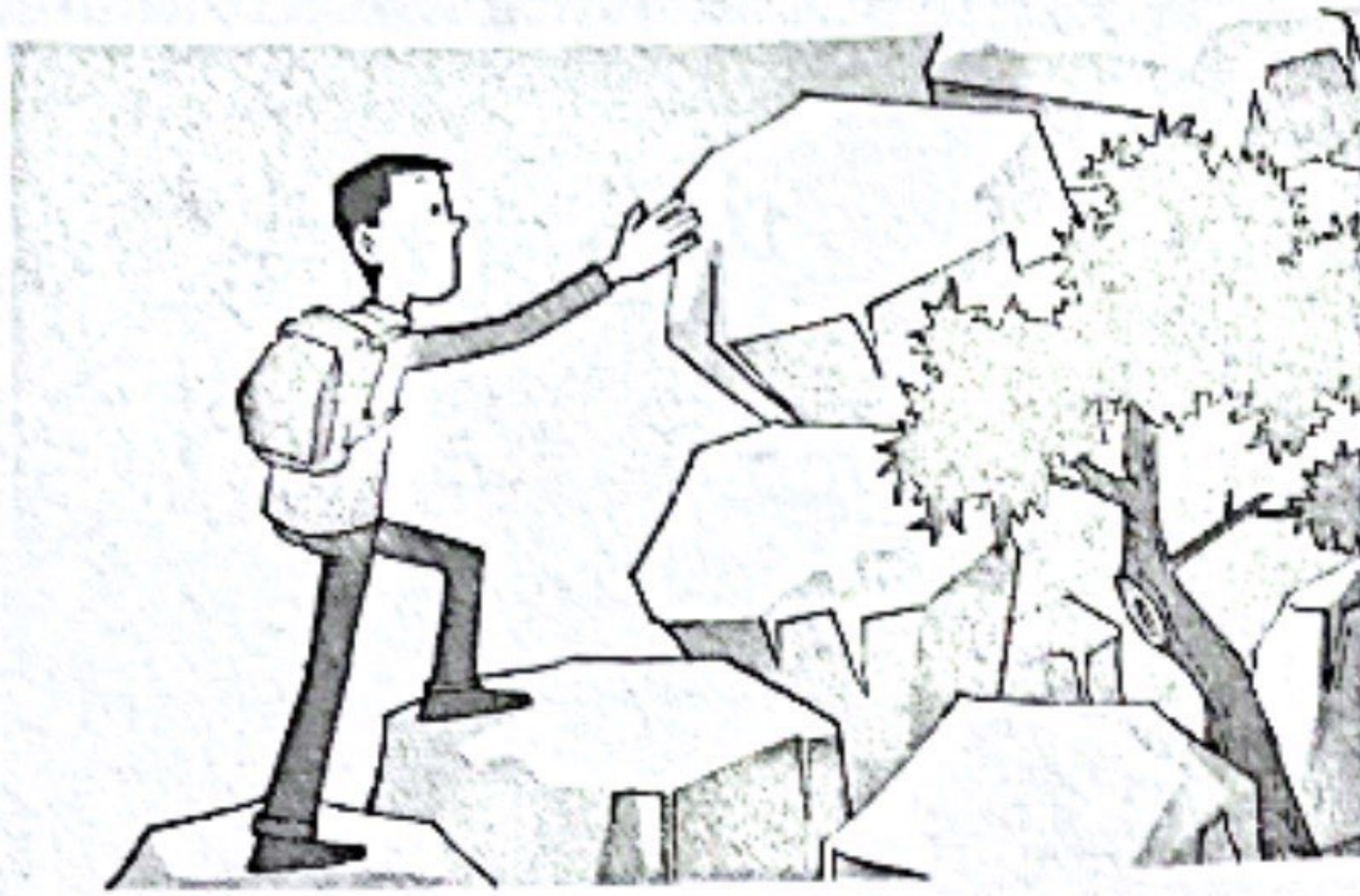
说话人在: _____

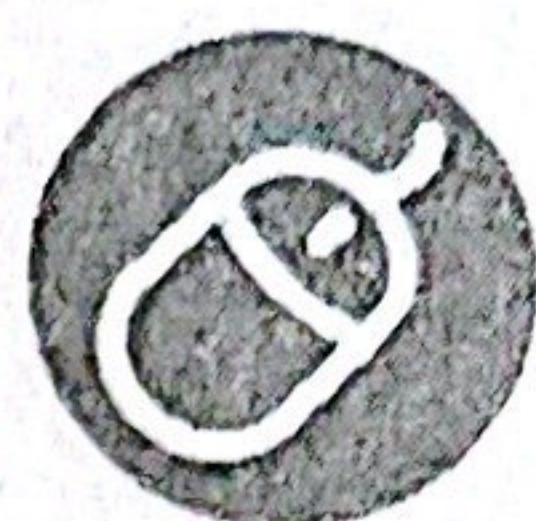
(8) 钱我已经取回来了。

说话人在: _____



7 看图说话 Describe the pictures





8 改错句 Correct the sentences

(1) 上课十分钟他才走进来教室。

(2) 我看见她走出去图书馆了。

(3) 孩子看见我，就向我跑过去。

(4) 他从箱子里拿出去一件羽绒服。

(5) 我们的飞机马上就飞上去天了。

(6) 妈妈病好了以后，我就送她回去家了。

9 综合填空 Fill in the blanks

补充生词 Supplementary words

- | | | |
|---------|---------------------------|---|
| ① 泰山 | Tài Shān | Mount Tai |
| ② 缆车 | lǎnchē | cable car |
| ③ 登 | dēng | to ascend; to climb |
| ④ 一览众山小 | yì lǎn zhòng
shān xiǎo | to hold all the mountains
in a single glance |
| ⑤ 日出 | rì chū | sunrise |
| ⑥ 太阳 | tàiyáng | sun |



⑦ 一下子	yíxiàzi	in a short while; all at once; all of a sudden
⑧ 跳	tiào	to jump
⑨ 美	měi	beautiful
⑩ 曲阜	Qūfù	Qufu, the hometown of Confucius
⑪ 孔庙	Kǒng Miào	Temple of Confucius
⑫ 孔林	Kǒng Lín	Cemetery of Confucius
⑬ 情况	qíngkuàng	situation; condition
⑭ 山东大学	Shāndōng Dàxué	Shandong University
⑮ 热情	rèqíng	warm-hearted; enthusiastic

罗兰:

你好。我已经到了泰山,我是爬上①_____的,没有坐缆车。登上泰山,真有“一览众山小”的感觉。我还在山上住了一夜,等第二天早上看日出,能站在泰山上看日出,我很高兴。当我们看到太阳一下子跳②_____的时候,都兴奋地大声叫了起来,真是美③_____了。下午,我又从泰山上走④_____了。明天我要去曲阜参观孔庙和孔林。到那儿以后再给你介绍曲阜的情况。这次来旅行我很愉快,山东大学的朋友很热情,给了我很多帮助。

这是我用手机照的泰山日出,发给你看看。

祝好

丹尼丝

7月28日



10 交际会话 Communication

(1) 叫快递 Calling a courier company

(打电话 On the phone)

A: 喂, 快递公司 (kuàidì gōngsī, courier company) 吗?

B: 是!

A: 我这里有个快件 (kuàijiàn, express mail), 您能不能过来取一下儿?

B: 您在哪里?

A: 留学生公寓 (gōngyù, apartment block) 1208 号。

B: 好! 我马上过去。

(留学生公寓门口 At the entrance of the international students' dormitory)

B: 这里边是什么?

A: 一本书, 一块丝头巾 (tóujīn, scarf; head wrap)。

B: 送到哪里?

A: 外交 (wàijiāo, diplomacy) 公寓。

B: 请填 (tián, to fill in) 一下儿这张单子 (dānzi, form)。

A: 这样填可以吗?

B: 可以。

A: 今天能送到吗?

B: 没问题, 肯定送到。

A: 多少钱?

B: 10 块。

(2) 送礼物 Giving a gift

A: 大卫, 我从中国给你带回了一件小礼物。

B: 什么礼物?

A: 你打开盒子 (hézi, box), 拿出来看看。



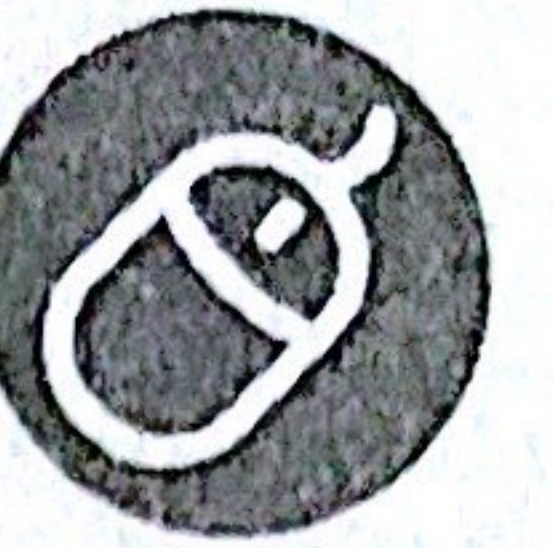
B: 啊, 小熊猫!

A: 喜欢吗?

B: 喜欢! 谢谢叔叔 (shūshu, uncle) !

11 写汉字 Write the characters

gè	丿 夕 夕 冬 冬 各 各
各	
tiāo	一 扌 扌 扌 扌 扌 挑 挑 挑
挑	
chú	丿 卩 卩 卩 卩 除 除 除 除
除	
chōu	一 扌 扌 扌 扌 扌 抽 抽 抽 抽
抽	
lìng	丶 冂 冂 弓 另
另	
zhǐ	丿 纟 纟 纟 纟 纸 纸 纸
纸	
lèi	丶 冂 冂 田 田 田 里 里 累 累 累
累	
kùn	丨 冂 冂 冂 冂 困 困 困
困	



xiū	丿 亻 亻 亻 亻 攸 攸 攸 攸															
修																
tí	一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌															
提																
pá	丿 厂 厂 爪 爪 爪 爪 爪 爪 爪 爪 爪 爪 爪 爪 爪															
爬																
yào	丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿															
钥																
shi	丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨															
匙																
què	一 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十															
却																
chā	一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌															
插																
bá	一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌															
拔																
kěn	丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨															
肯																